

F. 99 — 1108

[S - C - 99/31050]

21 DECEMBRE 1998. — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1999 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1999, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à:

(En millions de francs)

pour les recettes courantes	4 348,0
pour les recettes en capital	<u>0,0</u>
soit ensemble	4 348,0

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

Art. 3. Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 1999 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 1998.

Art. 4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Documents du Conseil. — Projet de règlement, A - 284/1.

Session ordinaire 1998-1999.

Documents du Conseil. — Rapport (renvoi), A - 284/2.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 10 et 11 décembre 1998. — Adoption. Séance du 14 décembre 1998.

N. 99 — 1108

[S - C - 99/31050]

21 DECEMBER 1998. — Verordening houdende middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1999 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1999 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

(In miljoen frank)

voor de lopende ontvangsten	4 348,0
voor de kapitaalontvangsten	<u>0,0</u>
hetzij samen	4 348,0

overeenkomstig Titels I en II van de bijgevoegde tabel.

Art. 3. De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 1999 geïnd volgens de op 31 december 1998 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

Art. 4. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1999.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 1998.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Documenten van de Raad. — Ontwerp van verordening, A - 284/1.

Gewone zitting 1998-1999.

Documenten van de Raad. — Verslag (verwijzing), A - 284/2.

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 10 en 11 december 1998. — Aanneming. Vergadering van 14 december 1998.

TABLEAU — TABEL

Article	Désignation des recettes (en millions de francs)	Evaluations pour 1999 — Ramingen voor 1999	Aanwijzing der ontvangsten (in miljoen frank)	Artikel
	TITRE I. — <i>Recettes courantes</i> <i>Section I. — Impôts, taxes et redevances</i>		TITEL I. — <i>Lopende ontvangsten</i> <i>Sectie I. — Belastingen, taksen en retributies</i>	
36.02	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	0,0	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	36.02
	Total	0,0	Totaal	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	886,8	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	2 826,9	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.03	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	0,0	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	37.03
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	82,0	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	Total	3 795,7	Totaal	
	Total pour la Section I	3 795,7	Totaal pour Sectie I	
	<i>Section II. — Autres recettes</i> <i>Remboursements</i>		<i>Sectie II. — Andere ontvangsten</i> <i>Terugbetalingen</i>	
11.02.1	Remboursements de pensions — mandataires	0,0	Terugbetaling van pensioenen — mandatarissen	11.02.1
11.02.2	Remboursement de pensions — communes	203,0	Terugbetaling van pensioenen — gemeenten	11.02.2
11.02.3	Remboursement de pensions — autres	0,0	Terugbetaling van pensioenen — andere	11.02.3
	Total	203,0	Totaal	
16.01	Vente de services Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	0,0	Verkoop van diensten Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	16.01
	Total	0,0	Totaal	
	<i>Intérêts et profits</i>		<i>Interesten en voordelen</i>	
26.01	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	0,0	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare besturen	26.01
26.02	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	0,0	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	26.02
	Total	0,0	Totaal	

Article	Désignation des recettes (en millions de francs)	Evaluations pour 1999 — Ramingen voor 1999	Aanwijzing der ontvangsten (in miljoen frank)	Artikel
	Transferts de revenus des particuliers		Inkomensoverdrachten van particulieren	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	141,0	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total	141,0	Totaal	
	Transferts de revenus des pouvoirs publics		Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid	
46.01	Crédit spécial de la Région	0,0	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
46.02	Dotation générale aux communes	208,3	Algemene Dotatie aan de gemeenten	46.02
	Total pour la Section II	552,3	Totaal voor Sectie II	
	Total pour le Titre I	4 348,0	Totaal voor Titel I	
	TITRE II. — <i>Recettes en capital</i>		TITEL II. — <i>Kapitaalontvangsten</i>	
	<i>Section I. — Recettes non fiscales</i>		<i>Sectie I. — Niet-fiscale ontvangsten</i>	
	Recettes diverses non fiscales		Diverse niet-fiscale ontvangsten	
76.01	Produits du canon d'emphytéoses	0,0	Opbrengsten van de canon van erfpachten	76.01
	Amortissements		Aflossingen	
89.01	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	0,0	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare besturen	89.01
89.02	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	0,0	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	89.02
	Total	0	Totaal	
	Total pour la Section I et pour le Titre II	0,0	Totaal voor Sectie I en voor Titel II	
	TOTAL GENERAL DES RECETTES	4 348,0	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	